

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ENGLISH



**marantz**<sup>®</sup>

Integrated Amplifier  
**PM5003**

User Guide

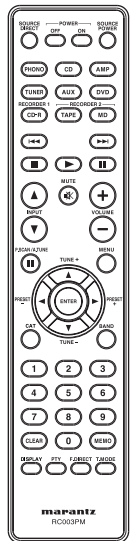
# INTRODUCCIÓN

Gracias por seleccionar el amplificador integrado PM5003 de Marantz para su sistema de audio. Lea atentamente estas instrucciones de uso. Le recomendamos que lea toda la guía de usuario antes de intentar conectar o hacer funcionar el amplificador. Una vez que haya leído del contenido de este manual, le recomendamos realizar todas las conexiones del sistema antes de comenzar a usar el reproductor.

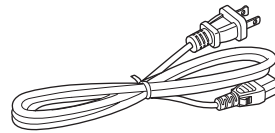
## ■ Control de accesorios

Antes de usar, controle que no falte ninguno de los accesorios siguientes:

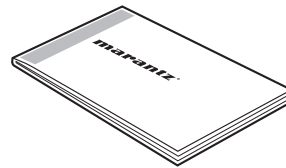
- Mando a distancia



- Cable de alimentación de CA

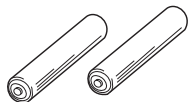


- Manual de instrucciones



- Tarjeta de garantía  
EE UU x 1  
Canadá x 1

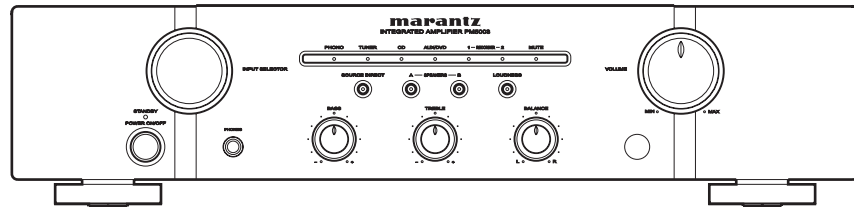
- 2 pilas tamaño "AAA"



# ANTES DE USAR

|  |           |
|--|-----------|
| <b>INTRODUCCIÓN</b> .....                            | <b>1</b>  |
| <b>CARACTERÍSTICAS</b> .....                         | <b>2</b>  |
| <b>NOMBRES Y FUNCIONES</b> .....                     | <b>4</b>  |
| PANEL FRONTAL .....                                  | 4         |
| MANDO A DISTANCIA.....                               | 5         |
| PANEL POSTERIOR.....                                 | 6         |
| <b>CONEXIONES BÁSICAS</b> .....                      | <b>7</b>  |
| CONEXIÓN DE COMPONENTES DE AUDIO.....                | 7         |
| CONEXIÓN DE LAS PANTALLAS ACÚSTICAS.....             | 8         |
| CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE CA.....        | 8         |
| <b>OPERACIÓN BÁSICA</b> .....                        | <b>9</b>  |
| UTILIZACIÓN DE LAS FUNCIONES DEL EQUIPO .....        | 9         |
| UTILIZACIÓN CON GRABADORA.....                       | 9         |
| <b>CONEXIÓN AVANZADA</b> .....                       | <b>10</b> |
| CONEXIÓN DE TOMAS DE MANDO A DISTANCIA .....         | 10        |
| <b>OPERACIÓN DEL CONTROL REMOTO</b> .....            | <b>11</b> |
| CONFIGURACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE CONTROL REMOTO ..... | 12        |
| <b>CÓMO SOLUCIONAR PROBLEMAS</b> .....               | <b>12</b> |
| <b>OTROS</b> .....                                   | <b>13</b> |
| ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....                       | 13        |

# CARACTERÍSTICAS



- Amplificador de realimentación en corriente para pre-amplificador y para amplificador de potencia
- Reproducción de amplio espectro y alta velocidad para fuentes de Super Audio
- Diseño de circuitos, piezas y cableado mejorados y optimizados
- Circuito separador de entrada para relación señal a ruido y alta separación de canales
- Circuito de control de tono tipo filtro activo
- Función de fuente directa para una mejor reproducción del audio
- Amplificador de ecualizador PHONO (para cápsula fonocaptora MM)
- Control remoto del sistema

# ANTES DE USAR

Lea detenidamente este apartado antes de efectuar cualquier conexión eléctrica.

## ■ Especificaciones de funcionamiento eléctrico del equipo

Este equipo Marantz ha sido preparado para cumplir los requisitos sobre seguridad y corriente del hogar correspondientes en su área. PM5003 sólo puede conectarse a una toma de corriente de 120 V CA.

## ■ Copyright

Es probable que para efectuar la grabación o reproducción de cualquier material sea necesario obtener el debido consentimiento.

Para más información, consulte lo siguiente:

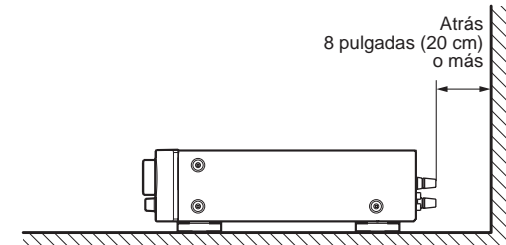
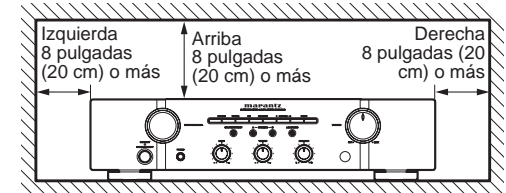
- Ley sobre Copyright de 1956
- Ley sobre Intérpretes de Música y Arte dramático de 1958
- Ley sobre Protección de Intérpretes de 1963 y 1972
- Cualquier estatuto legal o decreto posterior

## ■ No ubicar la unidad en los siguientes lugares

Para garantizar una larga vida útil, la unidad PM5003 no debe:

- Exponerse directamente a la luz solar.
- Colocarse cerca de fuentes de calor, por ejemplo, estufas o radiadores.
- Lugares muy húmedos o poco ventilados.
- Sitios expuestos a la acción del polvo.
- Exponerse a la vibración mecánica.
- Colocarse sobre superficies inclinadas, poco firmes, o inestables.
- Tener bloqueadas las rejillas de audio, por donde sale el calor irradiado.

Para que la radiación de calor pueda evacuarse en la forma correcta, es importante mantener a la unidad lo suficientemente separada de la pared y demás equipos.



## ■ Mantener libre de objetos

Mantener la unidad PM5003 libre de objetos. Si el área de ventilación está bloqueada, pueden producirse daños o accidentes.

## ■ No tocar las áreas calientes mientras la unidad está en uso ni inmediatamente después.

Mientras está en funcionamiento e inmediatamente después de su uso, la unidad PM5003 presenta zonas calientes en diversas partes, no exclusivamente en el sector de los controles o en las conexiones del panel posterior.

No tocar las áreas calientes, especialmente el panel superior dado que pueden producirse quemaduras.

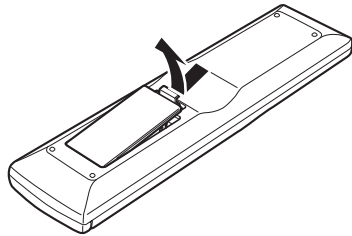
## ANTES DE USAR

### ■ Para el uso del mando a distancia

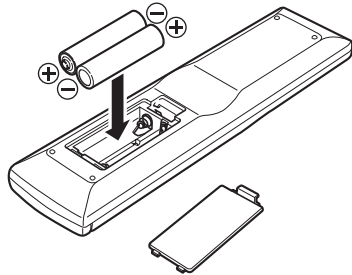
#### ● Inserción de las pilas

Antes de utilizar el mando a distancia por primera vez, póngale unas pilas nuevas. Las pilas que vienen con el mando a distancia solo sirven para comprobar que éste funciona correctamente.

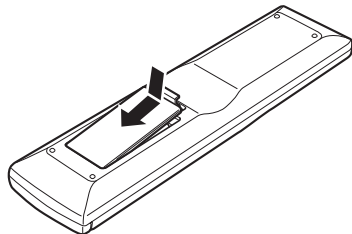
1. Extraiga la tapa de las pilas.



2. Inserte las pilas con la orientación +/- correcta.



3. Cierre la tapa de las pilas.



### ■ Precauciones al manipular las pilas

El uso incorrecto de las pilas puede causar pérdidas de electrolito, rotura, corrosión, etc.

Al manipular pilas, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones.

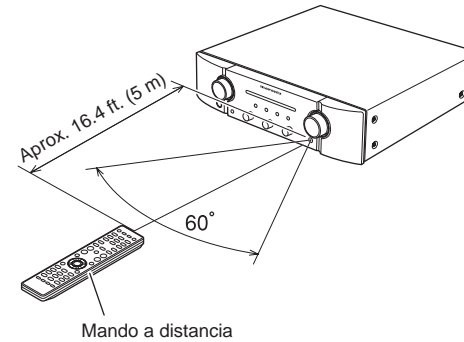
- Retire las pilas del mando a distancia cuando no vaya a usarlo durante un período prolongado de tiempo (un mes o más).
- No utilice una pila usada junto con una nueva.
- Instale las pilas en el mando a distancia asegurándose de alinear los polos ⊕ y ⊖ de las pilas con las marcas correspondientes del mando a distancia.
- Las pilas pueden tener distinta tensión aun cuando tengan la misma forma.

No utilice pilas de distinto tipo al mismo tiempo.

- Si se produce una fuga de electrolito, limpie cuidadosamente el interior del compartimiento de las pilas y luego instale pilas nuevas.
- Para deshacerse de pilas usadas, siga las disposiciones establecidas por las autoridades locales y deséchalas en el lugar destinado a tal efecto.

### ■ Margen de funcionamiento del mando a distancia

Maneje la unidad con el mando a distancia dentro del radio de acción indicado en la siguiente figura.

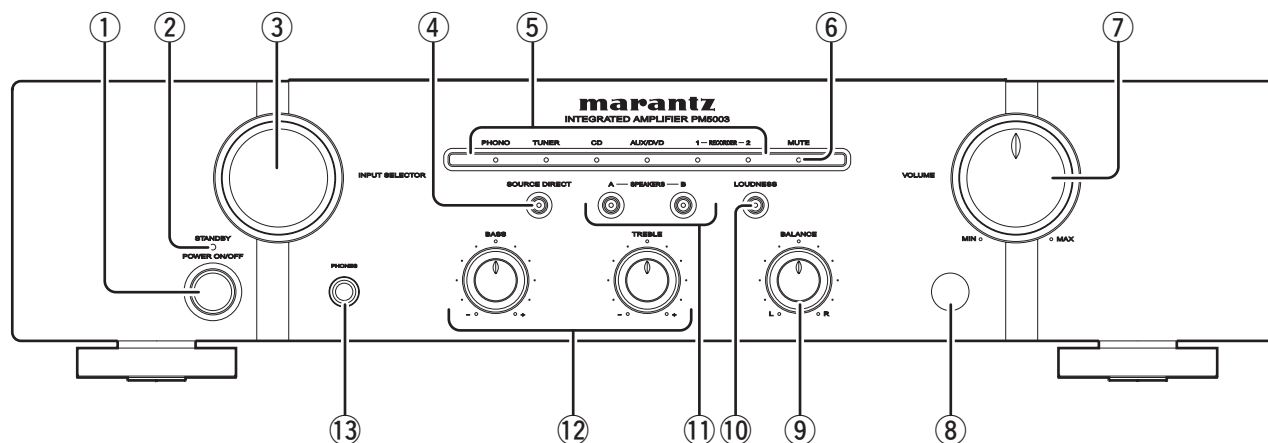


#### Aviso

- Evite que la ventanilla receptora de señales infrarrojas del lector quede expuesta a luz solar directa, a luz fluorescente inversora o a otra fuente de luz potente. De lo contrario, puede deshabilitarse el funcionamiento del mando a distancia.
- Tenga en cuenta que, al utilizar el mando a distancia, puede que otros dispositivos que funcionan con rayos infrarrojos se accionen por accidente.
- El mando a distancia no se puede utilizar si hay obstáculos en el espacio entre el controlador y la ventanilla receptora de señales infrarrojas del lector.
- No coloque ningún objeto encima del mando a distancia. De lo contrario, pueden quedarse pulsados uno o varios botones, con lo cual se agotarían las pilas.

# NOMBRES Y FUNCIONES

## PANEL FRONTAL



### 1 INTERRUPTOR DE RED (POWER)

Púlselo una vez para encender el amplificador, y púlselo de nuevo para apagarlo. Si el interruptor **POWER** está en la posición ON, la alimentación de esta unidad podrá conectarse y desconectarse pulsando el botón **POWER** del mando a distancia.

### 2 INDICADOR STAND BY

Se enciende cuando la unidad está en el modo de espera.

### 3 SELECTOR DE ENTRADA (INPUT SELECTOR)

Este conmutador permite elegir la fuente de programa que se desea escuchar y/o grabar: **PHONO** (giradiscos), **TUNER** (sintonizador), **CD** (lector de Compact Disc), **AUX/DVD** (auxiliar), **RECORDER 1 (CD-R)** y **RECORDER 2 (MD/TAPE)** (MAGNETÓFONOS).

### 4 Indicador y botón SOURCE DIRECT (Fuente directa)

Este botón permite conectar y desconectar el modo SOURCE DIRECT. Cuando el modo SOURCE DIRECT está activado, el centro del botón se ilumina. En el modo de fuente directa, las señales de audio no atraviesan el circuito de control de tono.

### 5 INDICADORES DE FUNCIONES

Uno de los indicadores se enciende para indicar la fuente de entrada seleccionada con el selector **INPUT SELECTOR**.

### 6 INDICADOR MUTE

Se enciende cuando se pulsa el botón **MUTE** del mando a distancia.

#### NOTA:

No se olvide de comprobar el ajuste del control **VOLUME** antes de pulsar este conmutador para cancelar el silenciamiento. Si el silenciamiento se cancela estando el volumen ajustado a un nivel muy alto, los altavoces podrían estropearse.

### 7 MANDO DE VOLUMEN (VOLUME)

Este mando sirve para regular el volumen de audición: para aumentarlo, gire el mando en sentido horario.

### 8 SENSOR REMOTO

El sensor remoto recibe las señales infrarrojas enviadas por el mando a distancia. Para que las señales infrarrojas puedan ser recibidas por el sensor remoto, el mando a distancia deberá orientarse directamente hacia el sensor remoto.

### 9 MANDO DE BALANCE

Moviendo el mando **BALANCE** a la izquierda o a la derecha de su posición central, puede usted modificar el equilibrio entre los niveles de salida de ambos canales. Recuerde que cuando este mando se encuentra en un extremo de su recorrido, deja de oírse el sonido del otro canal.

### 10 Botón e indicador LOUDNESS (compensación)

Este botón permite conectar y desconectar el modo LOUDNESS. Cuando el modo SOURCE DIRECT está activado, el centro del botón se ilumina. El modo LOUDNESS compensa las características de la audición humana a bajo niveles de audición. Para ello eleva la respuesta de graves y agudos, proporcionando un equilibrio tonal más agradable.

### 11 Botones e indicadores SPEAKERS A/B (parlante A/B)

Estos botones activan y desactivan la salida de los altavoces para los altavoces que están conectados a los terminales SPEAKER SYSTEMS A/B del panel posterior. Cuando la salida de los altavoces está activada, el centro del botón se ilumina. Para escuchar utilizando los auriculares, desactive la salida de los altavoces.

### 12 MANDOS DE CONTROL DE TONO (BASS y TREBLE)

Estos dos mandos regulan la proporción de frecuencias bajas (sonidos graves) y altas (sonidos agudos) en la salida del PM5003. Ambos aumentan el nivel de la correspondiente banda de frecuencias (**BASS** para los graves y **TREBLE** para los agudos) al girar en sentido horario, y lo disminuyen al hacerlo en sentido antihorario.

### 13 TERMINAL DE SALIDA PARA AURICULARES (PHONES)

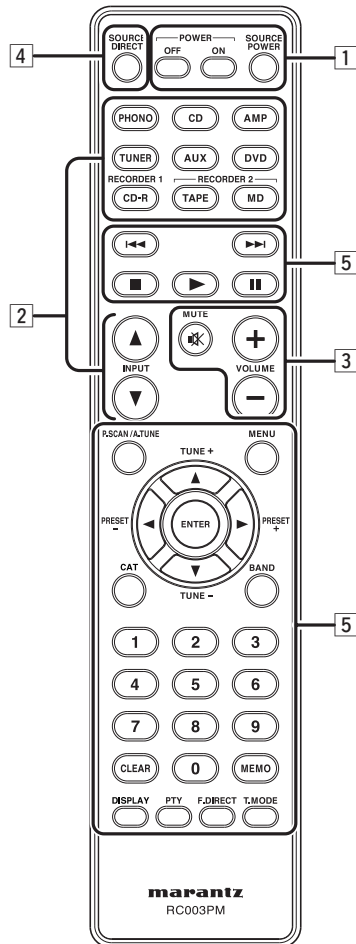
En este terminal podrá conectar unos auriculares provistos de una clavija de conexión estándar de 6.35 mm.

# NOMBRES Y FUNCIONES

## MANDO A DISTANCIA

Con este mando a distancia podrá controlar el PM5003 y los lectores CD, lectores DVD, sintonizadores, platinas de casete, etc. de Marantz que tengan un receptor de mando a distancia. Las operaciones que pueden realizarse con el mando a distancia pueden variar según el componente; por lo tanto, deberá consultar el manual de instrucciones suministrado con el componente.

Los botones del mando a distancia están dispuestos como se muestra abajo.



### 1 Botones POWER ON/STANDBY

#### a. Botón MAIN POWER ON

Enciende el PM5003 cuando está en el modo de espera.

#### b. Botón MAIN POWER STANDBY

Pone el PM5003 en el modo de espera cuando está encendido.

#### c. Botón SOURCE POWER

El cambio de modo entre alimentación conectada y en espera de un lector CD, sintonizador, CD-R u otro componente Marantz equipado con función de alimentación en espera se realiza presionando este botón después de haber presionado el botón **FUNCTION SELECT** correspondiente al componente.

Cuando se presione este botón después de haber presionado el botón **TUNER**, se conectará la alimentación del sintonizador; cuando se presione otra vez, el sintonizador se pondrá en el modo de espera.

Cuando se presione este botón después de haber presionado el botón **AMP**, el PM5003 se cambiará del modo de alimentación conectada al modo de espera o viceversa.

\* El mando a distancia no se puede emplear para conectar o desconectar la alimentación principal del amplificador.

### 2 Botones selectores de entrada

#### • Botones de la fuente de entrada

Estos botones sirven para seleccionar directamente la fuente de entrada.

#### Aviso

Algunas de las tomas de entrada de esta unidad y los correspondientes botones selectores de entrada del control remoto puede que sean distintos, como se muestra a continuación.

| La unidad | Botones del control remoto |
|-----------|----------------------------|
| AUX/DVD   | AUX, DVD                   |
| RECORDER2 | TAPE, MD                   |

Para las fuentes de entrada que se muestran en la tabla anterior, aunque se utilizan las mismas entradas para dos tipos de fuentes en la unidad, se han proporcionado botones separados en el controlador remoto.

Cuando se utilice el control remoto para hacer funcionar un componente Marantz conectado a la unidad, seleccione primero la fuente de entrada y después realice las operaciones.

#### • Botón INPUT ▲

Este botón sirve para avanzar en las indicaciones de la fuente de entrada para seleccionar la fuente deseada.

La indicación de la fuente de entrada, que se muestra en el indicador de funciones de la unidad principal, se mueve a la derecha.

#### • Botón INPUT ▼

Este botón sirve para retroceder en las indicaciones de la fuente de entrada para seleccionar la fuente deseada.

La indicación de la fuente de entrada, que se muestra en el indicador de funciones de la unidad principal, se mueve a la izquierda.

### 3 Botones de ajuste VOLUME

#### • Botón MUTE

Este botón activa la función de no emitir sonido. Si se presiona de nuevo este botón, se desactiva la función MUTE.

La función MUTE también se puede desactivar presionando los botones VOLUME + o -.

#### • Botón VOLUME +

Este botón aumenta el nivel de volumen.

#### • Botón VOLUME -

Este botón baja el nivel de volumen.

### 4 Botón SOURCE DIRECT (Fuente directa)

Este botón permite conectar y desconectar el modo SOURCE DIRECT.

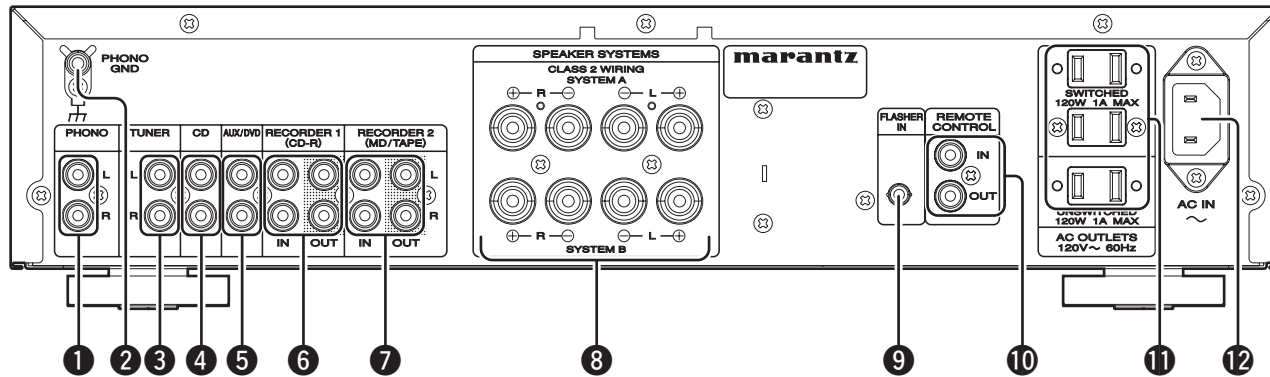
### 5 Botones para utilizar componentes

Estos botones sirven para realizar operaciones básicas de un lector CD, lector DVD, etc. de Marantz. La función de cada botón cambia de acuerdo con el componente que se haya seleccionado como fuente de entrada mediante los botones selectores de entrada.



NOMBRES Y FUNCIONES

PANEL POSTERIOR



**1 TERMINALES DE ENTRADA FONOGRAFICOS (PHONO)**

Conecte los terminales de salida de un giradiscos a estos terminales.

**2 TERMINAL DE MASA (GND)**

Para conectar el cable de masa del giradiscos.

**3 TERMINALES DE ENTRADA PARA SINTONIZADOR**

Conecte a estos terminales las salidas de audio de su sintonizador.

**4 TERMINALES DE ENTRADA PARA LECTOR DE COMPACT DISC (CD)**

Conecte a estos terminales las salidas de audio de su lector de Compact Disc.

**5 TERMINALES DE ENTRADA PARA AUX/DVD**

Estos son los terminales de entrada auxiliares que pueden utilizarse para conectar salidas de audio de componentes AV tales como lectores DVD, sintonizadores de TV de audio estéreo/múltiple, magnetoscopios y lectores de videodisco.

**6 TERMINALES DE ENTRADA/SALIDA DE RECORDER 1 (CD-R)**

Conecte los terminales de reproducción (salida) y los terminales de grabación (entrada) de una grabadora CD a estos terminales.

**7 TERMINALES DE ENTRADA/SALIDA DE RECORDER 2 (MD/TAPE)**

Conecte los terminales de reproducción (salida) y los terminales de grabación (entrada) de una platina MD o una platina de casete a estos terminales.

**8 TERMINALES PARA EL CONXIÓN DE LAS PANTALLAS ACÚSTICAS (SPEAKER SYSTEMS A / B)**

Conecte a estos terminales la(s) pareja(s) de pantallas acústicas.

**9 FLASHER IN (terminal de entrada del Flasher)**

Este terminal se utiliza para controlar la unidad desde otra zona.

Conecte la señal de control desde un teclado numérico, etc.

**10 TERMINALES DEL BUS DE CONTROL REMOTO**

A estos terminales, utilizando un cable especial, podrá conectarse otro aparato de audio que disponga de terminal de bus de control remoto. El terminal **OUT** de bus se utiliza para enviar señales a otro equipo de audio. El terminal **IN** de bus se utiliza para recibir señales de otro equipo de audio.

**11 SALIDAS DE CA**

Conecte los cables de alimentación de CA de componentes tales como un reproductor DVD y CD a esta salida. Esta salida permanece siempre activa mientras el PM5003 esté enchufado a una toma activa. Un dispositivo conectado aquí se puede dejar encendido permanentemente o se puede desactivar con su propio interruptor de alimentación.

**Precaución:**

- Para evitar posibles interferencias de desconexión, cualquier dispositivo conectado aquí se debe encender antes de encender el PM5003.
- La capacidad de esta toma de CA es de 120 W. No conecte aparatos de consumo eléctrico superior a la capacidad de esta toma de CA. Si el consumo total de energía de los aparatos conectados supera dicha capacidad, el circuito de protección cortará el suministro eléctrico.

**12 Tomacorriente de entrada de CA**

Conecte el cable de alimentación de corriente alterna a este enchufe hembra y al tomacorriente.

# CONEXIONES BÁSICAS

## CONEXIÓN DE COMPONENTES DE AUDIO

### ■ Conexión de un sintonizador

Conecte los terminales de salida de su sintonizador estereofónico a los terminales de entrada **TUNER** de este amplificador.

### ■ Conexión de un lector de compact disc

Conecte los terminales de salida de su lector CD a los terminales de entrada **CD** de este amplificador.

### ■ Conexión de un giradiscos

Conecte los cables de salida de señal de su giradiscos a los terminales **PHONO** del amplificador, de acuerdo con el siguiente código:

- Cable de señal del canal izquierdo, al terminal **PHONO L**.
- Cable de señal del canal derecho, al terminal **PHONO R**.
- Cable de masa, al terminal roscado **GND**. Si el giradiscos carece de cable de masa, no utilice este terminal.

La cápsula fonocaptora del giradiscos conectado deberá ser del tipo MM.

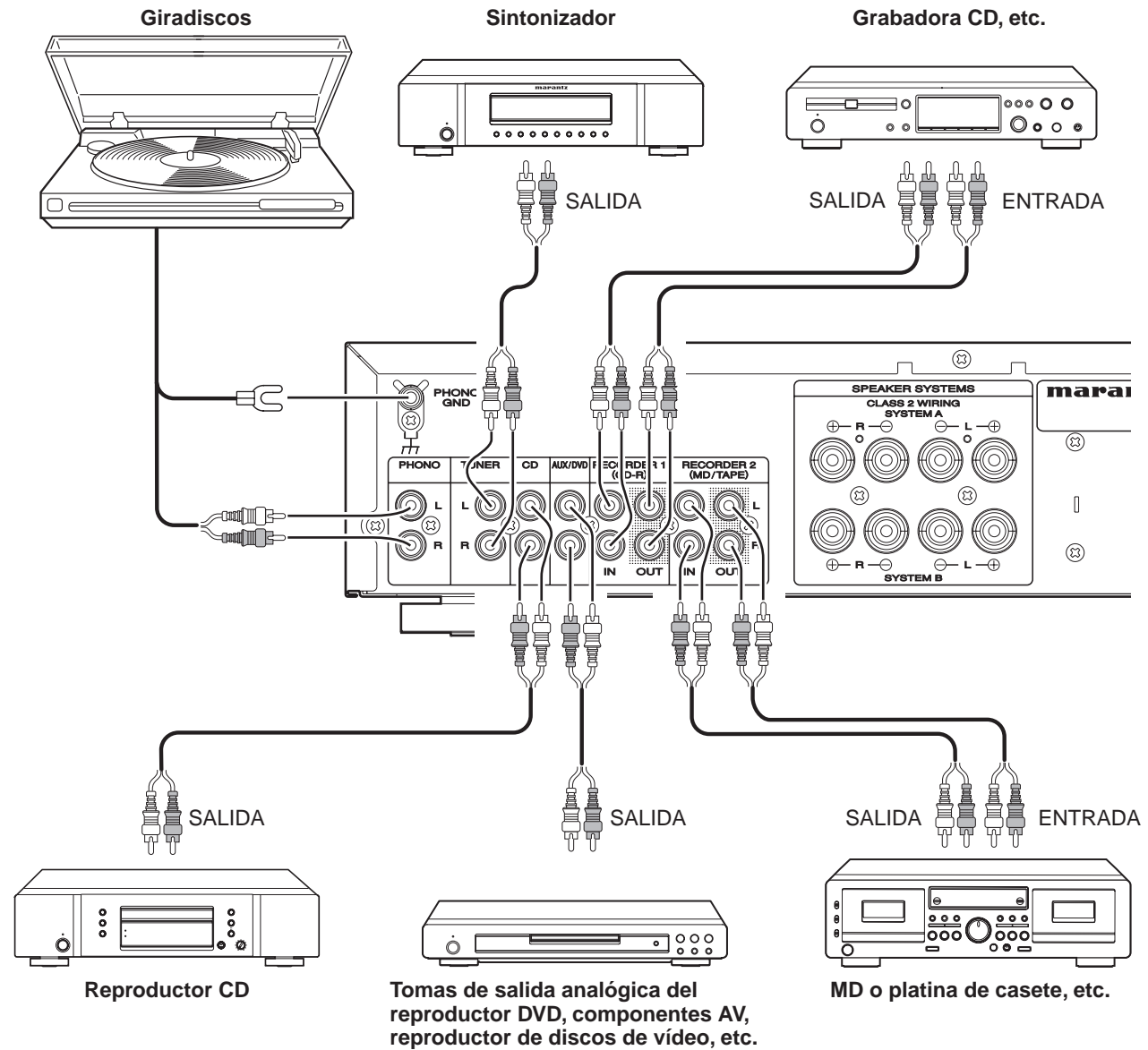
Para utilizar un giradiscos con una cápsula fonocaptora del tipo MC se necesita un transformador elevador.

### ■ Conexión de una grabadora CD, etc.

Conecte los terminales **IN** (entrada de grabación) de la grabadora CD a los terminales **RECORDER 1 OUT** de esta unidad, y conecte los terminales **OUT** (salida de reproducción) de la grabadora CD a los terminales **RECORDER 1 IN** de esta unidad.

### ■ Conexión de grabadora MD, platina de casete, etc.

Conecte las tomas **IN** (entrada de grabación) de la grabadora MD o platina de casete a las tomas **RECORDER 2 OUT** de esta unidad, y conecte las tomas **OUT** (salida de reproducción) de la grabadora MD o platina de casete a las tomas **RECORDER 2 IN** de esta unidad.



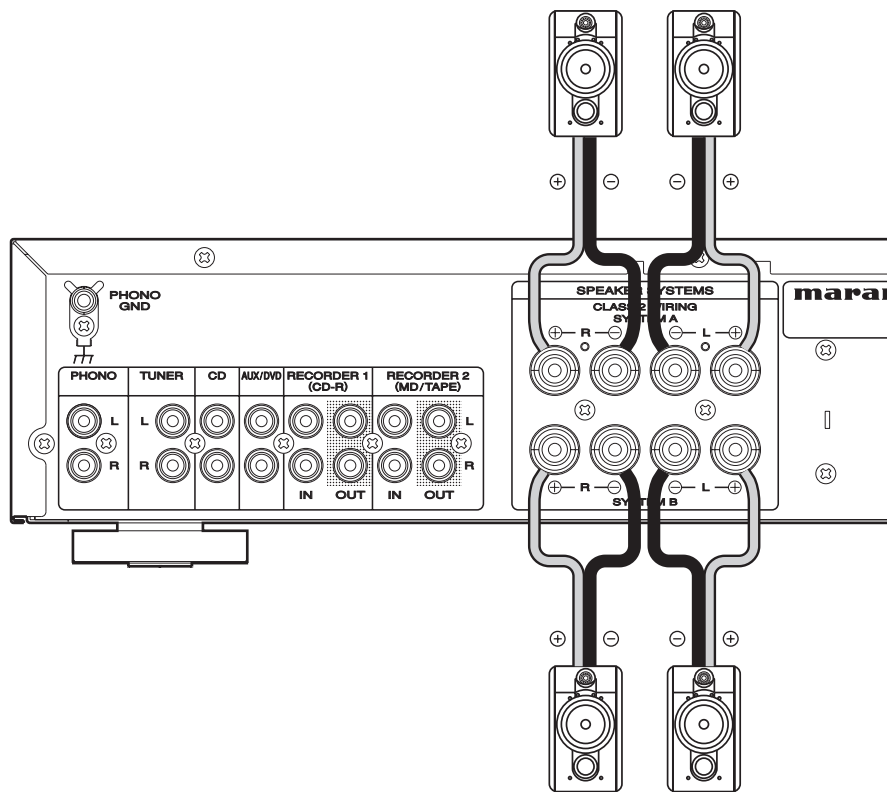


## CONEXIONES BÁSICAS

### CONEXIÓN DE LAS PANTALLAS ACÚSTICAS

Esta unidad posee dos juegos de terminales **SPEAKER SYSTEM** para conectar dos parejas de pantallas acústicas: la pareja principal a los terminales **SYSTEM A** y la secundaria a los terminales **SYSTEM B**. Si sólo dispone de una pareja de pantallas acústicas, utilice los terminales **SYSTEM A**.

- Las pantallas acústicas deben tener impedancias de entre 8 y 16 ohmios. Si se conectan pantallas de menos de 8 ohmios, intervendrá el circuito de protección incorporado en el amplificador.
- Conecte la pantalla acústica de la izquierda a los terminales **L**, y la de la derecha a los terminales **R**.
- Los terminales de salida del amplificador tienen polaridad: positiva los de color rojo y negativa los de color negro. Los terminales de las pantallas tienen la misma polaridad. Al realizar la conexión, asegúrese de conectar entre sí los terminales de la misma polaridad (positivos con positivos y negativos con negativos).

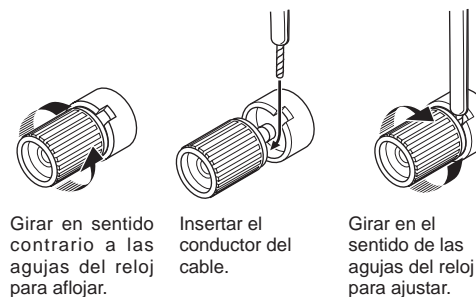


### ■ Cableado de los parlantes

- Es importante no provocar un cortocircuito en los cables de los parlantes.
- Pelar el revestimiento del cable como se ilustra más abajo.



- Cableado de los parlantes

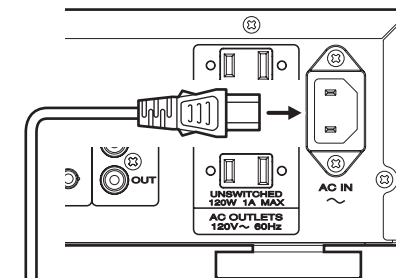


El sistema de parlantes debe reunir las siguientes condiciones; de lo contrario, el circuito de protección de la unidad PM5003 patinará y fallará la reproducción. En algunos casos, el amplificador y los parlantes pueden llegar a dañarse.

- Si se utiliza un solo juego de parlantes, la impedancia total de parlantes debe ser 4 ohmios o mayor.
- Si se utilizan dos juegos de parlantes, la impedancia total de parlantes debe ser 8 ohmios o mayor.

### CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE CA

- Enchufe el cable de alimentación a la toma AC IN del panel trasero.



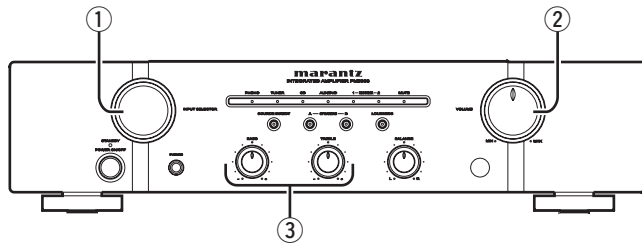
- Encienda el interruptor de alimentación de la unidad de audio (amplificador, etc.) que esté conectada a esta unidad.

Ponga el selector de la unidad conectada en la posición para esta unidad.

- Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente de CA.

# OPERACIÓN BÁSICA

## UTILIZACIÓN DE LAS FUNCIONES DEL EQUIPO



Prepare cada equipo para comenzar la reproducción

### ■ Cómo reproducir in disco analógico

1. Ponga el conmutador **INPUT SELECTOR** ① en **PHONO**.
2. Reproduzca un disco en el giradiscos.
3. Ajuste el volumen con el control **VOLUME** ② y luego ajuste el tono con los controles **BASS** y **TREBLE** ③.

#### NOTAS:

- Antes de cambiar la cápsula o depositar la aguja sobre el disco, baje el **VOLUME** al mínimo.
- Evite cualquier vibración o golpe en el giradiscos durante la reproducción de un disco: de producirse, la aguja podría saltar y rayar el disco.
- No coloque el giradiscos cerca de las pantallas acústicas: el volumen quizá no pueda aumentarse hasta un nivel alto debido a la realimentación acústica.
- No apague el giradiscos mientras la aguja descansa sobre el disco.

### ■ Cómo escuchar una emisión de radio

1. Ponga el selector de entrada **INPUT SELECTOR** ① en la posición **TUNER**.
2. Ponga en marcha el sintonizador y sintonice la emisora que desee escuchar.
3. Ajuste el volumen sonoro deseado, utilizando el mando **VOLUME** ②. Regule a su gusto el equilibrio tonal, mediante los mandos de graves **BASS** y de agudos **TREBLE** ③.

### ■ Cómo reproducir un disco compacto

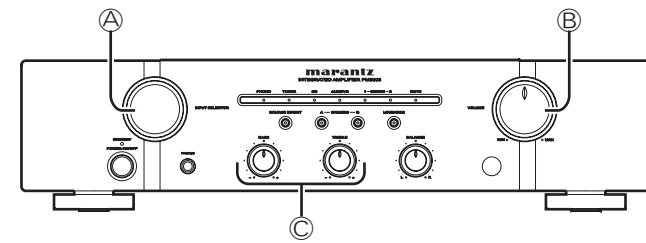
1. Ponga el selector de entrada **INPUT SELECTOR** ① en la posición **CD**.
2. Ponga en marcha el lector CD.
3. Ajuste el volumen sonoro deseado, utilizando el mando **VOLUME** ②. Regule a su gusto el equilibrio tonal, mediante los mandos de graves **BASS** y de agudos **TREBLE** ③.

### ■ Cómo reproducir un DVD o componente conectado a los terminales AUX/DVD

Para escuchar el programa de la fuente conectada a los terminales **AUX/DVD** del panel posterior:

1. Ponga el selector de entrada **INPUT SELECTOR** ① en la posición **AUX/DVD**.
2. Ponga en marcha la fuente de programa.
3. Ajuste el volumen sonoro deseado, utilizando el mando **VOLUME** ②. Regule a su gusto el equilibrio tonal, mediante los mandos de graves **BASS** y de agudos **TREBLE** ③.

## UTILIZACIÓN CON GRABADORA



Controles usados para utilizar el magnetófono

### ■ REPRODUCCIÓN

1. Ponga el conmutador **INPUT SELECTOR** Ⓐ en **RECORDER 1 (CD-R)** o **RECORDER 2 (MD/TAPE)**.
2. Reproduzca un disco o cinta pregrabado en la grabadora.
3. Ajuste el volumen sonoro deseado, utilizando el mando **VOLUME** Ⓑ.
4. Si lo desea, regule a su gusto el equilibrio tonal, mediante los mandos de graves **BASS** y de agudos **TREBLE** Ⓒ.

### ■ GRABACIÓN

El sonido de reproducción de un componente de fuente de programa, tal como un giradiscos, sintonizador, o lector CD puede ser grabado en un disco o cinta de la forma siguiente.

1. Ajuste el componente de fuente de programa con el conmutador **INPUT SELECTOR** Ⓐ.
2. Ponga en marcha la fuente cuyo programa desea grabar.
3. Prepare la grabadora(s) para grabar el sonido de reproducción en un disco(s) o cinta(s).

### ■ COPIA

Pueden realizarse copias entre dos grabadoras conectadas al PM5003.

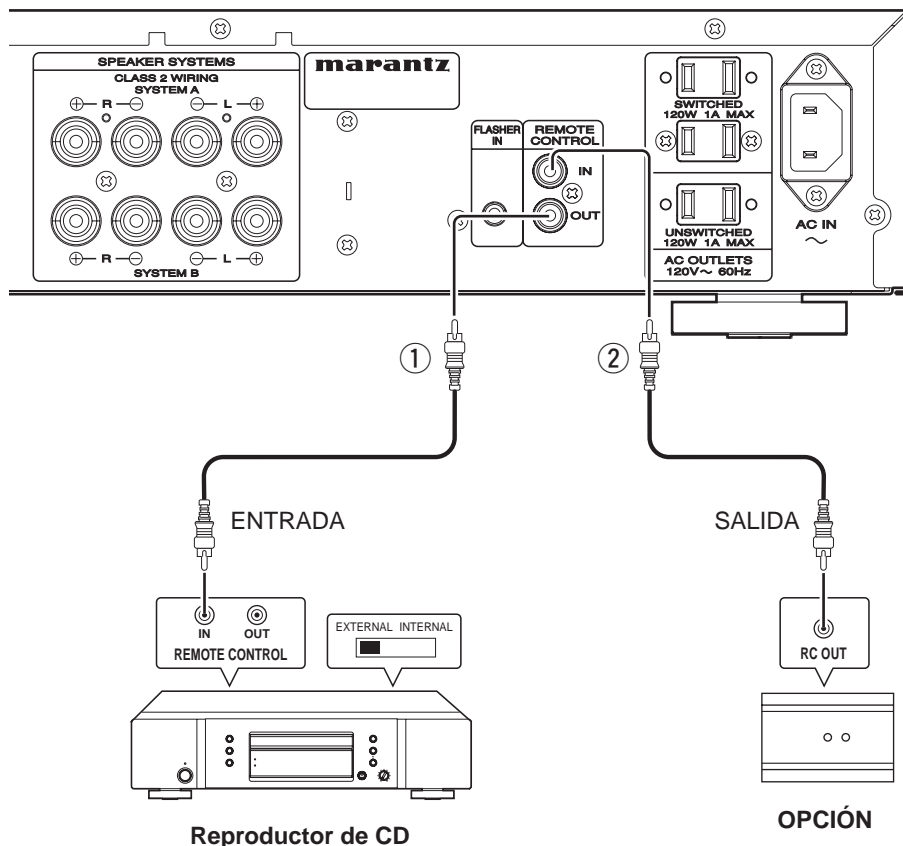
1. Seleccione la fuente de programa **RECORDER 1** (grabadora 1) con el conmutador **INPUT SELECTOR** Ⓐ.
2. La señal de **RECORDER 1** se puede grabar en **RECORDER 2**.
3. Ponga en marcha la grabadora conectada a **RECORDER 2** para grabar el sonido de reproducción.
4. La fuente de programa se puede controlar a través de los altavoces.

#### NOTA:

- Se puede copiar entre dos grabadoras (**RECORDER 1** y **RECORDER 2**) y viceversa.

# CONEXIÓN AVANZADA

## CONEXIÓN DE TOMAS DE MANDO A DISTANCIA

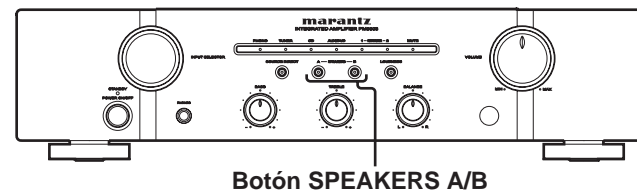


① Puede controlar otros productos Marantz a través de este equipo con el mando a distancia, mediante conexión de terminales REMOTE CONTROL (mando a distancia) en cada aparato. La señal transmitida desde el mando a distancia es recibida por el sensor remoto de este equipo y a continuación la señal es enviada al dispositivo conectado a través de este terminal. Por tanto, necesita dirigir la señal remota solamente al equipo.

② Siempre que se conecte un sensor de infrarrojos externo u otro dispositivo similar a la toma REMOTE CONTROL IN de la unidad, asegúrese de desactivar el sensor de infrarrojos en la unidad de la siguiente forma.

Ajuste el INTERRUPTOR DE MANDO A DISTANCIA, en la parte trasera de otros equipos (no PM5003) en "EXT." (Externo) para utilizar esta función.

### ■ Configuración del control remoto



1. Mantenga pulsado durante más de 5 segundos el botón **SPEAKER B** del panel frontal.
2. El sensor remoto frontal se desactiva y el indicador MUTE destella 3 veces.
3. Para restablecer la configuración original, mantenga presionado el botón **SPEAKER A** del panel frontal durante más de 5 segundos.
4. El sensor remoto frontal se activa y el indicador RECORDER 2 destella 3 veces.

#### NOTAS:

- Cuando no haya conectados sensores de infrarrojos externos ni dispositivos similares, asegúrese de que el sensor remoto esté activado.
- De lo contrario, la unidad no podrá recibir los comandos de control remoto.

# OPERACIÓN DEL CONTROL REMOTO

## ■ CD

Cuando se presiona el botón CD, los botones del grupo [4] funcionan según lo indicado en la tabla de abajo. Estos botones sólo se pueden utilizar cuando hay un lector CD Marantz conectado a las tomas de entrada CD.

| NOMBRE DEL BOTÓN | FUNCIÓN                                |
|------------------|--|
| ⏮                | Salta al principio de la pista actual. |
| ⏭                | Salta a la siguiente pista             |
| ■                | Detiene la reproducción                |
| ▶                | Inicia la reproducción                 |
| ⏸                | Pausa la reproducción en curso         |
| P.SCAN/A.TUNE    | Sin uso                                |
| MENU             | Sin uso                                |
| ▲/TUNE+          | Sin uso                                |
| ▼/TUNE-          | Sin uso                                |
| ◀/PRESET-        | Sin uso                                |
| ▶/PRESET+        | Sin uso                                |
| ENTER            | Sin uso                                |
| CAT              | Sin uso                                |
| BAND             | Sin uso                                |
| 0-9              | Permite introducir números             |
| CLEAR            | Sin uso                                |
| MEMO             | Sin uso                                |
| DISPLAY          | Sin uso                                |
| PTY              | Sin uso                                |
| F.DIRECT         | Sin uso                                |
| T.MODE           | Selecciona el modo de sonido           |

## ■ DVD

Cuando se presiona el botón DVD, los botones del grupo [4] funcionan según lo indicado en la tabla de abajo. Estos botones sólo se pueden utilizar cuando hay un lector DVD Marantz conectado a las tomas de entrada AUX/DVD.

| NOMBRE DEL BOTÓN | FUNCIÓN   |
|------------------|---|
| ⏮                | Salta al principio de la pista o capítulo actual. |
| ⏭                | Salta a la siguiente pista o capítulo             |
| ■                | Detiene la reproducción                           |
| ▶                | Inicia la reproducción                            |
| ⏸                | Pausa la reproducción en curso                    |
| P.SCAN/A.TUNE    | Sin uso   |
| MENU             | Abre el menú de un disco DVD                      |
| ▲/TUNE+          | Subir el cursor                                   |
| ▼/TUNE-          | Bajar el cursor                                   |
| ◀/PRESET-        | Mover el cursor hacia la izquierda                |
| ▶/PRESET+        | Mover el cursor hacia la derecha                  |
| ENTER            | Selecciona la opción actual del menú              |
| CAT              | Sin uso   |
| BAND             | Sin uso   |
| 0-9              | Permite introducir números                        |
| CLEAR            | Sin uso   |
| MEMO             | Sin uso   |
| DISPLAY          | Muestra la información de reproducción del disco  |
| PTY              | Sin uso   |
| F.DIRECT         | Sin uso   |
| T.MODE           | Sin uso   |

## ■ TUNER

Cuando se presiona el botón TUNER, los botones del grupo [4] funcionan según lo indicado en la tabla de abajo. Estos botones sólo se pueden utilizar cuando hay un sintonizador Marantz conectado a las tomas de entrada TUNER.

| NOMBRE DEL BOTÓN | FUNCIÓN  |
|------------------|--|
| ⏮                | Sin uso  |
| ⏭                | Sin uso  |
| ■                | Sin uso  |
| ▶                | Sin uso  |
| ⏸                | Sin uso  |
| P.SCAN/A.TUNE    | Comienza la exploración de preajustes  |
| MENU             | Sin uso  |
| ▲/TUNE+          | Aumento de la sintonización (frecuencia)                                     |
| ▼/TUNE-          | Disminución de la sintonización (frecuencia)                                 |
| ◀/PRESET-        | Avance de emisoras preajustadas  |
| ▶/PRESET+        | Retroceso de emisoras preajustadas   |
| ENTER            | Sin uso  |
| CAT              | Sin uso  |
| BAND             | Permite seleccionar la banda   |
| 0-9              | Permite introducir números   |
| CLEAR            | Permite borrar las entradas  |
| MEMO             | Permite introducir los números de memorización preajustados del sintonizador |
| DISPLAY          | Sin uso  |
| PTY              | Sin uso  |
| F.DIRECT         | Selecciona la "entrada directa de frecuencia"                                |
| T.MODE           | Selecciona el modo mono o estéreo automático                                 |

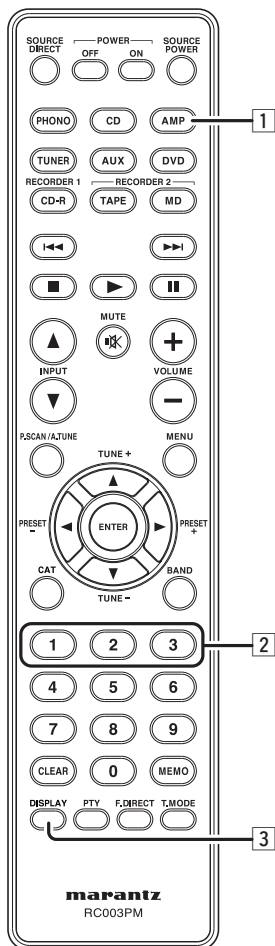
## ■ TAPE

Cuando se presiona el botón RECORDER 2 (TAPE), los botones del grupo [4] funcionan según lo indicado en la tabla de abajo. Estos botones sólo se pueden utilizar cuando hay una platina de casete Marantz conectada a las tomas RECORDER 2 (TAPE).

| NOMBRE DEL BOTÓN | FUNCIÓN                        |
|------------------|--------------------------------|
| ⏮                | Retroceso rápido               |
| ⏭                | Avance rápido                  |
| ■                | Detiene la reproducción        |
| ▶                | Inicia la reproducción         |
| ⏸                | Pausa la reproducción en curso |
| P.SCAN/A.TUNE    | Sin uso                        |
| MENU             | Sin uso                        |
| ▲/TUNE+          | Sin uso                        |
| ▼/TUNE-          | Sin uso                        |
| ◀/PRESET-        | Sin uso                        |
| ▶/PRESET+        | Sin uso                        |
| ENTER            | Sin uso                        |
| CAT              | Sin uso                        |
| BAND             | Sin uso                        |
| 0-9              | Sin uso                        |
| CLEAR            | Reinicia el contador           |
| MEMO             | Sin uso                        |
| DISPLAY          | Sin uso                        |
| PTY              | Sin uso                        |
| F.DIRECT         | Sin uso                        |
| T.MODE           | Sin uso                        |

## OPERACIÓN DEL CONTROL REMOTO

### CONFIGURACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE CONTROL REMOTO



El mando a distancia dispone de 3 conjuntos de códigos de control remoto que se pueden utilizar para controlar hasta 3 amplificadores en un mismo lugar. Para controlar un segundo o tercer amplificador, proceda como se explica a continuación para seleccionar el código de control remoto. El amplificador seleccionado se podrá operar desde el mando a distancia.

- En el estado de envío desde fábrica, la unidad principal y el mando a distancia están ajustados a AMP1.

#### 1. AMP2

Para ajustar el mando a distancia a AMP 2, mantenga pulsado el botón **AMP** 1 y el botón número **2** del mando a distancia durante cinco segundos como mínimo.

#### AMP3

Para ajustar el mando a distancia a AMP 3, mantenga pulsado el botón **AMP** 1 y el botón número **3** del mando a distancia durante cinco segundos como mínimo.

2. Ajuste la configuración de control remoto de la unidad principal al mismo ajuste que el mando a distancia.

3. Para cambiar la configuración de control remoto de la unidad principal, mantenga pulsado el botón **AMP** 1 y pulse el botón **DISPLAY** 3 en el mando a distancia; la configuración de control remoto se mostrará mediante los indicadores de la unidad principal y el ajuste de la unidad principal cambiará al mismo que el mando a distancia.

**AMP1:** el indicador PHONO destella 3 veces.

**AMP2:** el indicador TUNER destella 3 veces.

**AMP3:** el indicador CD destella 3 veces.

#### NOTAS:

- Si se desenchufa el cable de alimentación de la unidad principal, la configuración de control remoto regresará a AMP1.
- Para devolver la configuración de control remoto a AMP 1, mantenga pulsado el botón **AMP** 1 y el botón número **1** del mando a distancia durante cinco segundos como mínimo.

## CÓMO SOLUCIONAR PROBLEMAS

Si aprecia usted un funcionamiento anormal de este equipo, sírvase comprobar los puntos indicados a continuación antes de dirigirse a un Servicio de Asistencia Técnica. A menudo, lo que parecía una avería grave es simplemente el resultado de un error de utilización. Si el problema persiste tras realizar las comprobaciones indicadas, consulte a su distribuidor Marantz.

#### \* El amplificador no funciona y los indicadores no se encienden

1. Compruebe que el amplificador está bien enchufado en una toma de corriente que funciona.

#### \* Los indicadores se encienden, pero el amplificador no funciona

1. Compruebe si el selector de entrada **SELECTOR**, **SPEAKER** y el mando de volumen **VOLUME** se encuentran en la posición adecuada.

#### \* Sólo suena una de las pantallas acústicas

1. Compruebe que el mando de **BALANCE** está en la posición correcta.
2. Apague el amplificador e invierta las conexiones de los cables de las pantallas acústicas, conectando la pantalla izquierda al canal derecho, y viceversa. Si continúa sin sonar la pantalla del mismo lado, pueden estar averiados el cable de conexión o la pantalla acústica.

#### \* La audición del giradiscos está acompañada de un fuerte zumbido

1. Compruebe que los conectores del cable del giradiscos están totalmente introducidos en los terminales **PHONO** del amplificador.
2. Conecte el cable de masa del giradiscos al terminal **GND** del amplificador. Si ya estaba conectado, desconéctelo.
3. Compruebe que la cápsula fonocaptora está sólidamente fijada al brazo del giradiscos.
4. Desenchufe el giradiscos y vuelva a enchufarlo invirtiendo la posición de las patillas en el enchufe.

#### \* No es posible realizar operaciones con el mando a distancia

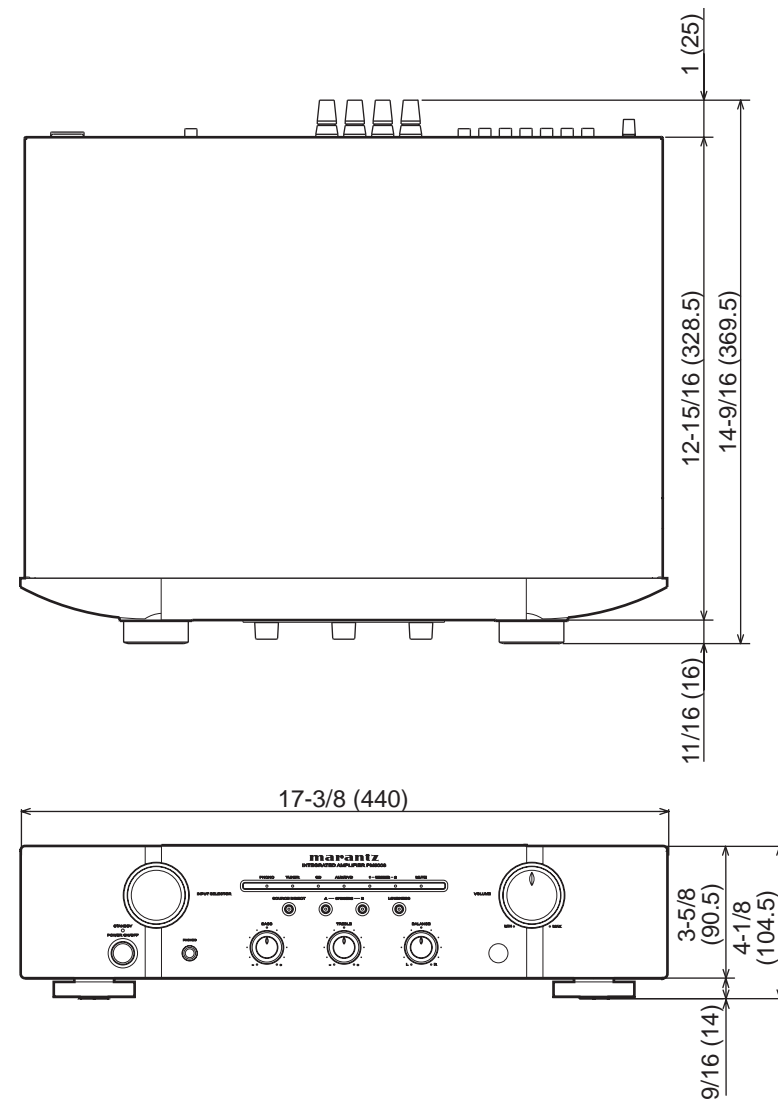
1. Dirige correctamente el transmisor del mando a distancia hacia el sensor remoto de la parte delantera del amplificador?
2. Están desgastadas las pilas del mando a distancia?
3. Se dirige alguna luz intensa (desde una ventana, etc.) hacia el sensor remoto del amplificador?
4. Se encuentra conectado un cable RCA a la toma "REMOTE CONTROL OUT" del panel trasero del amplificador?
5. ¿Son distintos los códigos de control remoto de la unidad principal y del mando a distancia?
6. ¿Está deshabilitado el sensor remoto de la unidad principal?

# OTROS

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| Salida de potencia (20 Hz – 20 kHz simultáneo en ambos canales)                     |                                   |
| .....   | 36 W x 2 (8Ω de carga)            |
| .....   | 45 W x 2 (4Ω de carga)            |
| Distorsión armónica total (20 Hz – 20 kHz simultáneo en ambos canales, 8Ω de carga) | .....0,01%                        |
| Ancho de banda de salida (8Ω de carga, 0,06%)                                       | ..... 10 Hz – 30 kHz              |
| Respuesta de frecuencia (CD, 1 W, 8Ω de carga)                                      | ..... 10 Hz – 50 kHz +0 dB, -1 dB |
| Factor de descarga (8Ω load, 20 Hz – 20 kHz)  | ..... 100                         |
| Sensibilidad de entrada / Impedancia de entrada                                     |                                   |
| PHONO (MM)  | .....2,2 mV/47 kΩ                 |
| CD/LÍNEA/RECORDER   | ..... 200 mV/20 kΩ                |
| Nivel máximo permitido de entrada PHONO   |                                   |
| MM  | ..... 110 mV                      |
| Desviación RIAA (20 Hz – 20 kHz)  | ..... ±0,5 dB                     |
| Señal/ruido (IHF-A, 1W, 8Ω de carga)  |                                   |
| PHONO (MM)  | ..... 83 dB (5 mV entrada)        |
| CD/LÍNEA/RECORDER   | ..... 87 dB (500 mV entrada)      |
| Control de tonalidad  |                                   |
| Graves (100 Hz)   | ..... ±10 dB                      |
| Agudos (10 kHz)   | ..... ±10 dB                      |
| Requerimiento de energía  | ..... AC 120 V 60 Hz              |
| Consumo de energía  |                                   |
| (UL60065)   | .....110 W                        |
| (4Ω, 45W x 2 salida)  | ..... 250 W                       |
| Accesorios  |                                   |
| Control remoto  | .....1                            |
| Baterías AAAs   | .....2                            |
| Cable de potencia AC removible  | .....1                            |
| Dimensiones externas máximas (Amp)  |                                   |
| Ancho   | .....17-3/8 pulgadas (440 mm)     |
| Alto  | .....4-1/8 pulgadas (104,5 mm)    |
| Profundidad   | .....14-9/16 pulgadas (369,5 mm)  |
| Peso (Amp)  | .....6,7 kg                       |

## ■ Dimensiones (unidad: pulgada (mm))



Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.



## OTROS

### ■ Limpieza de las superficies externas del equipo

Si se practican los cuidados y las tareas de limpieza adecuados, la superficie externa de la unidad se mantendrá intacta durante años. No deben usarse paños ni polvos de limpieza abrasivos; lana de acero; agentes químicos potentes (por ejemplo, lejía); alcohol; productos diluyentes como el thinner; bencina, insecticidas o cualquier otro tipo de sustancia volátil que pueda dañar el acabado del equipo. Tampoco deben usarse paños que contengan elementos químicos. Si el aparato se ensucia por fuera, límpielo con un lienzo suave, que no suelte pelusa.

Si el equipo está muy sucio:

- Diluya una parte detergente para vajilla en seis partes de agua.
- Sumerja un lienzo suave, que no largue pelusa, en la solución y retuézalo luego para quitarle el agua.
- Deslice el lienzo húmedo por la superficie del equipo para limpiarlo.
- Seque el equipo con un paño seco.



### ■ Reparación

Únicamente los técnicos más competentes y calificados pueden encargarse del servicio y reparación con garantía que ofrecen nuestros productos de alta precisión. Sólo el personal especialmente entrenado en la estación de capacitación de nuestra fábrica cuenta con el conocimiento, las instalaciones y los equipos necesarios para reparar y calibrar los productos. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones se efectuarán con cargo, en tanto el aparato vuelva a funcionar normalmente.

En caso de existir alguna dificultad, diríjase a su vendedor o escriba directo al representante de Marantz autorizado, más cercano a su domicilio que figure en las listas de Estaciones de Reparación Aprobadas por Marantz. En caso de dirigirse por carta a la empresa, especifique el modelo y número de serie del producto, y describa en detalle lo que considera anormal en el funcionamiento de la unidad.

**[www.marantz.com](http://www.marantz.com)**

You can find your nearest authorized distributor or dealer on our website.

**marantz**<sup>®</sup> is a registered trademark.

